

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации



Kaffee- / Teeautomat

Koffie- / Theezetapparaat • Machine à café / thé • Máquina de café / té • Macchina per la preparazione di caffè / tè • Coffee / Tea Maker • Urządzenie do przygotowywania kawy / herbaty • Kávé- / teafőző
Кавоварка / апарат для приготування чаю • Устройство приготовления кофе / чая

KA 3459 T

DEUTSCH	Seite	3
NEDERLANDS	Pagina	7
FRANÇAIS	Page	10
ESPAÑOL.....	Página	13
ITALIANO	Pagina	16
ENGLISH.....	Page	19
JĘZYK POLSKI	Strona	22
MAGYARUL	Oldal	25
УКРАЇНСЬКА	сторінка	28
РУССКИЙ	стр.	31

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innerverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stellen Sie den Kaffeeautomaten auf eine feste und ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät so auf, dass es nicht kippen kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben einem Gas- oder Elektroherd oder einer anderen Wärmequelle auf.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser!

WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

Bevor Sie die Wassertankabdeckung öffnen, schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es für mindestens 30 Sekunden abkühlen!

HINWEIS:

Während des Betriebes tritt Wasserdampf oberhalb des Filterhalters aus! Dadurch kann sich Kondenswasser neben dem Filterhalter bilden. Dies ist normal und beeinträchtigt nicht die Funktion des Gerätes!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient

- entweder zum Brühen von gemahlenem Bohnenkaffee
- oder zum Zubereiten von heißem Wasser für einen Aufguss.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungsbereichen vorgesehen wie z. B.

- in Personalküchen von Läden, Büros und anderen Arbeitsbereichen;
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen.

Es ist **nicht** für die Anwendung in landwirtschaftlichen Anwesen oder Frühstückspensionen bestimmt.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

- 1 Kaffee- / Teeautomat
- 1 Filterhalter
- 1 Permanentfilter
- 1 Abstellfläche
- 1 Auffangschale
- 1 Thermo-Edelstahltasse
- 1 Glastasse

Inbetriebnahme des Gerätes

1. Entnehmen Sie, wenn vorhanden, alle Verpackungs- bzw. Transportsicherungen aus dem Gerät.
2. Reiben Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports dort angesammelt haben könnte.
3. Reinigen Sie den Filterhalter, den Permanentfilter und die Tassen in einem Spülbad.
4. Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

HINWEIS:

Lassen Sie vor dem 1. Aufbrühen von Getränken 4-mal Wasser zur Reinigung durch das Gerät laufen.

- Füllen Sie jeweils 300 ml frisches Wasser in den Wassertank.
- Stellen Sie die Tassen auf die Abstellfläche.
- Drehen Sie den Schalter auf Position „COFFEE“.
- Ist eine Tasse gefüllt, schalten Sie auf Position „OFF“ und schütten das Wasser weg.
- Wechseln Sie nach 2 Wassertankfüllungen die Schalterstellung zwischen „COFFEE“ und „HOT WATER“.

Elektrischer Anschluss

HINWEIS:

Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Der Schalter muss auf „OFF“ stehen.

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.

Die rote Kontrollleuchte zeigt den Netzanschluss an.

Betrieb

Kaffee oder heißes Wasser zubereiten

HINWEIS:

- Der Kaffeefilter sitzt auf der linken Seite.

HINWEIS:

- Der Auslass für das heiße Wasser ist auf der rechten Seite.
- Sie können bis zu 300 ml Wasser in den Wassertank füllen, um nacheinander 2 – 3 Tassen Kaffee oder Tee zu brühen.

1. Klappen Sie die Wassertankabdeckung auf.
2. Füllen Sie kaltes Wasser in den Wassertank.

HINWEIS:

- Dosieren Sie die Wassermenge mit der Tasse, die Sie anschließend zum Brühen benutzen wollen.
- Das Kaffeepulver wird Wasser aufnehmen. Die Kaffeemenge wird somit etwas weniger als die ursprüngliche Wassermenge.

ACHTUNG:

Überfüllen Sie den Wassertank nicht! Füllen Sie nicht über die Markierung MAX (300 ml) hinaus.

3. Schließen Sie die Abdeckung des Wassertanks.
4. Für die Zubereitung von Kaffee ziehen Sie den Filterhalter heraus. Füllen Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter (ca. 6 g für eine Tasse, je nach persönlichem Geschmack, max. 12 g). Schieben Sie den Filterhalter wieder unter. Er muss hörbar einrasten. Stellen Sie eine Tasse unter den Kaffeefilter auf die Abstellfläche.
5. Für die Zubereitung eines Aufgusses mit heißem Wasser stellen Sie eine Tasse unter den rechten Auslass.
6. Wählen Sie die Art der Zubereitung:
 - a) Für Kaffee drehen Sie den Schalter auf Position „COFFEE“.
 - b) Für heißes Wasser drehen Sie den Schalter auf Position „HOT WATER“.

Der Brühvorgang beginnt. Die grüne Kontrollleuchte leuchtet.

HINWEIS:

Der Brühvorgang für eine Tasse von 125 ml dauert ca. 3½ Minuten. Er endet, wenn das Wasser im Tank aufgebraucht ist.

7. Möchten Sie den Brühvorgang abbrechen oder beenden, drehen Sie den Schalter auf Position „OFF“. Die grüne Kontrollleuchte erlischt.
8. Nach dem Brühvorgang können Sie die Tasse entnehmen. Beachten Sie ein Nachtropfen.

WARNUNG:

Kaltes Wasser auf der heißen Heizung kann spritzen und Sie verletzen!

Lassen Sie den Automaten 3 Minuten abkühlen, bevor Sie den Wassertank neu füllen.

Betrieb beenden

1. Drehen Sie den Schalter auf Position „OFF“. Die grüne Kontrollleuchte erlischt.
2. Ziehen Sie den Netzstecker. Die rote Kontrollleuchte erlischt.

Entkalken

Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.

- Verwenden Sie zum Entkalken nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis.
- Dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben. Beachten Sie die maximale Wassermenge!
- Stellen Sie die Tassen oder einen anderen passenden Behälter (für ca. 300 ml) auf die Abstellfläche.
- Beginnen Sie mit der Schalterstellung „COFFEE“. Stellen Sie nach ca. der Hälfte der Wassermenge den Schalter um auf Position „HOT WATER“.

WARNUNG:

- Kochen Sie danach 4-mal frisches Wasser auf, um Rückstände des Entkalkungsmittels auszuspülen.
- Wechseln Sie nach 2 Wassertankfüllungen die Schalterstellung zwischen „COFFEE“ und „HOT WATER“.
- Verwenden Sie kein Kaffeepulver!
- Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Die Außenseite des Gerätes reinigen Sie nach Bedarf mit einem leicht feuchten Tuch – ohne Zusatzmittel.
- Tassen, abnehmbare Abstellfläche, Auffangbehälter, Permanentfilter und Filterhalter reinigen Sie in einem Spülbad.
- Setzen Sie den Auffangbehälter und die Abstellfläche nach der Reinigung wieder richtig ein.

Technische Daten

Modell:.....KA 3459 T
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:.....360 - 440 W
 Schutzklasse:I
 Füllmenge:.....max. 300 ml
 Nettogewicht:.....ca. 0,87 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät KA 3459 T in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@clatronic.de

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

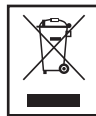
Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versand-aufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekennzeichnet. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval van vloeistoffen dampen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Plaats de koffiezetautomaat op een stabiele en vlakke ondergrond. Plaats het apparaat zodanig dat het niet kan kantelen.
- Plaats het apparaat niet direct naast een gas- of elektrisch fornuis of een andere warmtebron.
- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Vul het waterreservoir altijd alleen met koud water!

WAARSCHUWING: Voorkom brandwonden!

Voordat u de klep van het waterreservoir opent, het toestel uitschakelen en minimaal 30 seconden laten afkoelen!

OPMERKING:

Tijdens het bedrijf komt waterstoom boven de filterhouder vrij! Dit kan condensatie bij de filterhouder veroorzaken. Dit is normaal en beïnvloedt de functie van het apparaat niet!

Gebruik

Dit apparaat is ontworpen voor

- het brouwen met gemalen koffiebonen
- of het koken van water om op te schenken.

Het is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijk gebruik, zoals

- in personeelskeukens van winkels, kantoren en dergelijke werkplekken;
- voor gasten in hotels, motels en andere residenties.

Het mag **niet** gebruikt worden in boerenbedrijven of B&B.

Dit apparaat mag alleen gebruikt worden zoals beschreven in de handleiding. Gebruik het apparaat niet voor andere commerciële doeleinden.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en kan schade of persoonlijke ongelukken tot gevolg hebben.

De fabrikanten zijn niet aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

Meegeleverde onderdelen

- 1 Koffie- / Theezetapparaat
- 1 Filterhouder
- 1 Permanent filter
- 1 Kopplateau
- 1 Lekbakje
- 1 Roestvrijstalen thermokop
- 1 Glazen kop

Ingebruikname van het apparaat

1. Verwijder, indien voorhanden, alle verpakkings- resp. transportbeveiligingen uit het apparaat.
2. Wrijf alle onderdelen van het apparaat af met een vochtige doek. Hierdoor verwijdt u stof dat zich eventueel tijdens het transport heeft verzameld.
3. Reinig de filterhouder, het permanente filter en de koppens met warm water.
4. Plaats de onderdelen in omgekeerde volgorde weer terug.

i OPMERKING:

Laat vier keer water door het apparaat lopen voordat u het apparaat de eerste keer gebruikt om koffie of thee te zetten.

- Schenk 300 ml vers water in het reservoir.
- Plaats de kop op het plateau.
- Zet de keuzeschakelaar op “COFFEE”.
- Als de kop vol is, de keuzeschakelaar op “OFF” en het water weggooien.
- Nadat het reservoir twee keer is gevuld, de keuzeschakelaar van “COFFEE” naar “HOT WATER” schakelen.

Elektrische aansluiting

i OPMERKING:

Let op dat het apparaat uitgeschakeld is. De schakelaar moet op “OFF” staan.

Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos. De gegevens hierover vindt u op het typeplaatje van het apparaat.

Het rode controlelampje geeft aan dat de netspanning is ingeschakeld.

Bediening

Koffie zetten of water koken

i OPMERKING:

- Het koffiefilter bevindt zich aan de linkerkant.
- De tuit voor heet water bevindt zich aan de rechterkant.
- Vul het waterreservoir met maximaal 300 ml water om 2 – 3 koppen koffie of thee te zetten.

1. Open de klep van het waterreservoir.
2. Schenk koud water in het reservoir.

i OPMERKING:

- Gebruik de kop die gebruikt om te drinken om het reservoir met de juiste hoeveelheid water te vullen.
- De gemalen koffie absorbeert water. De hoeveelheid koffie is dus iets minder dan de hoeveelheid water die wordt gebruikt.

⚠ LET OP:

Houd rekening met de capaciteit van het waterservoir. Niet voorbij de markering MAX (300 ml) vullen.

3. Het waterreservoir weer sluiten.
4. Verwijder de filterhouder om deze met koffie te vullen. Vul het permanente filter met koffie (ongeveer 6 g voor een kop, max. 12 g, afhankelijk van uw persoonlijke voorkeur). Schuif de filterhouder terug onder het filter. De houder moet met een hoorbare op zijn plaats klikken. Plaats een kop op het plateau onder het koffiefilter.
5. Om heet water te schenken plaatst u een kop onder de tuit aan de rechterkant.
6. Selecteer de gewenste stand:

- a) Voor koffie zet u de keuzeschakelaar op “COFFEE”.
- b) Voor heet water zet u de keuzeschakelaar op “HOT WATER”.

Het apparaat wordt nu opgewarmd. Het groene controlelampje licht op.

i OPMERKING:

Het brouwen van een kop van maximaal 125 ml duurt ongeveer 3½ minuut. Het is klaar als het waterreservoir leeg is.

7. Als u het proces wilt stoppen of onderbreken, kunt u de keuzeschakelaar op “OFF” zetten. Het groene controlelampje gaat uit.
8. Als het zetten klaar is kunt u de kop verwijderen. Let op het nadruppelen.

⚠ WAARSCHUWING:

Als koud water op het verwarmingselement valt, kan het stoom afgeven en letsel veroorzaken!
Laat het apparaat 3 minuten afkoelen voordat u het waterreservoir weer vult.

Na gebruik

1. Zet de keuzeschakelaar op “OFF”. Het groene controlelampje gaat uit.
2. De stekker uit het stopcontact verwijderen. Het rode controlelampje gaat uit.

Ontkalken

Wanneer de bereidingstijd aanzienlijk toeneemt, moet u het apparaat ontkalken.

- Gebruik voor het ontkalken alléén in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen op citroenzuurbasis.
- Doseer het middel zoals op de verpakking of de bijsluiters beschreven staat. Let bij het vullen op het maximale niveau van het reservoir!
- Plaats de kopjes of een andere geschikte kom (voor ongeveer 300 ml) op de kopjesplank.
- Begin met de stand "COFFEE". Nadat het reservoir ongeveer met de helft is gevuld, de keuzeschakelaar op "HOT WATER" zetten.

⚠ WAARSCHUWING:

- Breng daarna 4 maal water aan de kook om alle resten van het ontkalkingsmiddel weg te spoelen.
- Nadat het waterreservoir twee keer is gevuld, de keuzeschakelaar van "COFFEE" naar "HOT WATER" schakelen.
- Gebruik daarbij geen koepoeder!
- Dit water is **niet** geschikt voor consumptie.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging altijd de netstekker uit de contactdoos en wacht totdat het apparaat afgekoeld is.
- Dompel het apparaat nooit onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de buitenkant van het apparaat zo nodig met een iets vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Koppen, afneembare plateau, lekbak, permanent filter en filterhouder met water schoonmaken.
- De lekbak en het plateau na het reinigen weer correct terugplaatsen.

Technische gegevens

Model: KA 3459 T
 Spanningstoever: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 360 - 440 W
 Beschermingsklasse: I
 Volume: max. 300 ml
 Nettogewicht: ca. 0,87 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamel punten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaars door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.

- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Informations spéciales de sécurité pour cet appareil

- Posez la machine à café sur une surface plane et solide. Placez l'appareil de sorte à éviter qu'il ne bascule.
- Ne posez pas l'appareil à proximité immédiate d'une source électrique ou de gaz ou d'une autre source de chaleur.
- Évitez de déplacer l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Remplissez le réservoir d'eau froide uniquement !

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

Avant d'ouvrir le couvercle du réservoir d'eau, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant environ 30 secondes !

NOTE :

De la vapeur d'eau s'échappe au-dessus du support du filtre pendant le service ! De la condensation peut se former près du porte-filtre. Ceci est normal et n'affecte en rien la fonction de l'appareil !

Utilisation prévue

Cet appareil est conçu pour

- infuser des grains de café moulus
- ou préparer de l'eau chaude en vue d'une infusion.

Il est destiné à un usage privé et à toutes autres utilisations similaires telles que dans les

- cuisines de magasins, bureaux et tout autre lieu de travail similaire ;
- hôtels, motels et tout autre hébergement pour les invités.

Il **n'est pas** conçu pour être utilisé dans des domaines agricoles ou des gîtes touristiques.

L'appareil ne doit être utilisé que conformément à la description dans le mode d'emploi. Ne l'utilisez pas dans un but commercial.

Toute autre utilisation n'est pas prévue et peut provoquer des dégâts ou des blessures personnelles.

Le fabricant n'est aucunement responsable des dégâts causés par une mauvaise utilisation.

Pièces fournies

- 1 Machine à café / thé
- 1 Porte-filtre
- 1 Filtre permanent
- 1 Grille pour tasse
- 1 Plateau d'égouttement
- 1 Tasse thermique en acier inoxydable
- 1 Tasse en verre

Mise en service de l'appareil

1. Enlevez de l'appareil toutes les sécurités de transport voire d'emballages qui peuvent s'y trouver éventuellement.
2. Frottez toutes les parties à l'aide d'un chiffon mouillé. Ceci enlève la poussière qui a pu s'y accumuler pendant le transport.
3. Nettoyez le porte-filtre, le filtre permanent et les tasses dans un bol d'eau.
4. Remettez en place les parties dans l'ordre chronologique inverse.

NOTE :

Avant d'infuser des boissons pour la première fois, rincez l'appareil avec de l'eau quatre fois pour le nettoyer.

- Versez 300 ml d'eau fraîche dans le réservoir d'eau.
- Placez les tasses sur la grille pour tasse.
- Tournez le sélecteur sur **"COFFEE"**.
- Une fois la tasse remplie, tournez le sélecteur sur **"OFF"** pour arrêter l'écoulement d'eau.
- Après avoir rempli deux fois le réservoir d'eau, tournez le sélecteur de **"COFFEE"** à **"HOT WATER"**.

Branchement électrique

NOTE :

Veillez à ce que l'appareil soit arrêté. Le commutateur doit être réglé sur **"OFF"**.

Enfichez la fiche du secteur dans une prise électrique protégée installée selon les normes. Vous en trouverez les informations sur la plaque d'identification de l'appareil. L'indicateur lumineux rouge signale l'activation de l'alimentation.

Fonctionnement

Préparer du café ou de l'eau chaude

NOTE :

- Le filtre à café se situe sur la gauche.

NOTE :

- Le bec verseur de l'eau chaude est sur la droite.
- Vous pouvez verser jusqu'à 300 ml d'eau dans le réservoir d'eau pour préparer 2 – 3 tasses consécutives de café ou de thé.

1. Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.
2. Versez l'eau froide dans le réservoir d'eau.

NOTE :

- Pour verser la bonne quantité d'eau dans le réservoir d'eau, utilisez la tasse souhaitée pour préparer la boisson.
- Le café en poudre absorbera l'eau. La quantité de café est ainsi un peu inférieure à la quantité d'eau de départ.

ATTENTION :

Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau ! Ne dépassez pas la marque MAX (300 ml).

3. Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
4. Pour préparer le café, enlevez le porte-filtre. Versez le café dans le filtre permanent (environ 6 g. pour une tasse, max. 12 g. selon votre goût). Remettez le porte-filtre à sa place sous le filtre. Le porte-filtre doit s'emboîter. Placez une tasse sur la grille pour tasse sous le filtre à café.
5. Pour préparer une infusion avec de l'eau chaude, placez une tasse sous le bec verseur de droite.
6. Sélectionnez le type de préparation :
 - a) Pour le café, tournez le sélecteur sur **"COFFEE"**.
 - b) Pour l'eau chaude, tournez le sélecteur sur **"HOT WATER"**.

Le processus de préparation commence. L'indicateur lumineux vert s'allume.

NOTE :

Le processus de préparation d'une tasse de 125 ml dure environ 3½ minutes. Il se termine lorsque l'eau du réservoir est épuisée.

7. Si vous souhaitez annuler ou terminer le processus de préparation, tournez le sélecteur sur **"OFF"**. L'indicateur lumineux vert s'éteint.
8. Après le processus de préparation, vous pouvez retirer la tasse. Surveillez l'égouttement.

AVERTISSEMENT :

L'eau froide sur l'élément chauffant chaud peut éclabousser et vous blesser !

Laissez l'appareil refroidir pendant 3 minutes, avant de remplir le réservoir d'eau.

Fin d'utilisation

1. Tournez le sélecteur sur **"OFF"**. L'indicateur lumineux vert s'éteint.
2. Débranchez. L'indicateur lumineux rouge s'éteint.

Détartrer

Un détartrage est nécessaire lorsque la durée de la préparation se prolonge nettement.

- Pour le détartrage, veuillez utiliser uniquement des produits de détartrage du commerce à base d'acide de citron.
- Pour le dosage, prière de vous conformer aux instructions données sur l'emballage ou sur la notice explicative. Ne dépassez pas le volume d'eau maximal !
- Placez les tasses ou un autre récipient adapté (pour environ 300 ml) sur la tablette pour tasses.
- Démarrez en réglant sur "COFFEE". Une fois la moitié du volume du récipient presque remplie, tournez le sélecteur sur "HOT WATER".

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ensuite, faites bouillir de l'eau fraîche 4 fois pour rincer les résidus de l'agent détartrant.
- Après avoir rempli le réservoir d'eau deux fois, tournez le sélecteur de "COFFEE" à "HOT WATER".
- Ne pas utiliser de la poudre à café !
- **Ne consommez en aucun cas cette eau.**

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.
- Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- En cas de besoin, vous nettoierez la face extérieure de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé - sans adjuvant.
- Les tasses, la grille pour tasse amovible, le plateau d'égouttement, le filtre permanent et le porte-filtre doivent être nettoyés dans un bol d'eau.
- Une fois le nettoyage effectué, fixez à nouveau le plateau d'égouttement et la grille pour tasse correctement.

Technical Data

Modèle : KA 3459 T
 Alimentation : 220 - 240 V~, 50 Hz
 Consommation : 360 - 440 W
 Classe de protection : I
 Quantité de remplissage : max. 300 ml
 Poids net : environ 0,87 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination

Signification du symbole "Elimination"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o una falta de experiencia y / o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- Coloque la máquina de café sobre una superficie segura y plana. Coloque el aparato de tal manera que no se pueda volcar.
- No coloque el aparato al lado de una cocina de gas o eléctrica o de otra fuente de calor.
- No mueva el aparato cuando esté en funcionamiento.
- ¡Solamente llene el depósito de agua con agua fría!

AVISO: ¡Peligro de quemaduras!

Antes de abrir la tapa del depósito de agua, apaga el aparato y deje que se enfríe durante al menos 30 segundos.

NOTA:

¡Durante la puesta en marcha sale vapor de agua por encima del portafiltro! Esto puede hacer que se produzca condensación junto al portafiltro. ¡Esto es normal y no perjudica la función del aparato!

Uso para el que está destinado

Este aparato se ha diseñado para

- preparar café a partir de café molido
- o preparar agua caliente para infusiones.

El aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones similares, tales como:

- en cocinas de tiendas, oficinas y zonas de trabajo similares
- por huéspedes en hoteles, moteles y otras instalaciones residenciales.

No está destinado a su uso en propiedades agrícolas o establecimientos bed and breakfast.

Sólo se utilizará tal como se describe en el manual de usuario. No utilice el aparato con ningún otro fin comercial.

Cualquier otro uso no está aceptado y podría provocar daños materiales o lesiones físicas.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que se puedan producir por un uso incorrecto.

Piezas suministradas

- 1 Máquina de café / té
- 1 Soporte del filtro
- 1 Filtro permanente
- 1 Bandeja para tazas
- 1 Bandeja anti goteo
- 1 Taza termo de acero inoxidable
- 1 Taza de cristal

Puesta en servicio del aparato

1. En caso de que exista, aparta todo el material de embalaje y el material para el transporte seguro del aparato.
2. Limpie todas las piezas con un paño húmedo. Esto elimina el polvo que se haya acumulado durante el transporte.
3. Limpie el soporte del filtro, el filtro permanente y las tazas en un recipiente con agua.
4. Ahora coloque en sucesión inversa todas las piezas.

NOTA:

Antes de preparar bebidas por primera vez, haga pasar agua por la máquina cuatro veces para limpiarla.

- Vierta 300 ml de agua en el depósito de agua.
- Coloque las tazas en la bandeja para tazas.
- Gire el selector hasta la posición de **"COFFEE"**.
- Cuando la taza esté llena, gire el selector hasta la posición **"OFF"** y tire el agua.
- Tras llenar el depósito de agua dos veces, cambie el selector de la posición **"COFFEE"** a la posición **"HOT WATER"**.

Conexión eléctrica

NOTA:

Tenga atención que el aparato esté desconectado. El interruptor debe estar posicionado sobre **"OFF"**.

Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma. Las indicaciones necesarias las encontrará en la placa indicadora de tipo del aparato. El piloto rojo indica que el suministro de corriente está encendido.

Funcionamiento

Preparación de café o agua caliente

NOTA:

- El filtro de café está situado en la parte izquierda.
- La salida de agua caliente está situada en la parte derecha.
- Puede introducir hasta 300 ml de agua en el depósito para preparar 2 o 3 tazas de café o té consecutivamente.

1. Abra la tapa del depósito de agua.
2. Vierta agua fría en el depósito de agua.

NOTA:

- Para llenar el depósito con la cantidad correcta de agua, utilice la taza en la que va a preparar la bebida.
- El café molido absorberá agua. Por tanto la cantidad de café preparado será ligeramente menor que la cantidad de agua introducida.

ATENCIÓN:

¡No llene demasiado el depósito! No lo llene por encima de la marca de MAX (300 ml).

3. Cierre la tapa del depósito de agua.
4. Para preparar café, extraiga el soporte del filtro. Ponga el café en el filtro permanente (aproximadamente 6 g por taza, hasta un máximo de 12 g según gustos personales). Deslice el soporte del filtro para colocarlo de nuevo debajo del filtro. Se debe escuchar un clic cuando el soporte encaje en su posición. Coloque una taza sobre la bandeja para tazas, debajo del filtro de café.
5. Para preparar un infusión con agua caliente, coloque una taza debajo de la salida de agua de la derecha.
6. Seleccione el tipo de preparación:
 - a) Para café, gire el selector hasta la posición de **"COFFEE"**.
 - b) Para agua caliente, gire el selector hasta la posición de **"HOT WATER"**.

El proceso de preparación comenzará. El piloto verde se encenderá.

NOTA:

El proceso de preparación para una taza de 125 ml dura aproximadamente 3 minutos y medio. Finalizará cuando se haya consumido toda el agua del depósito.

7. Si desea interrumpir o finalizar el proceso de preparación, gire el selector hasta la posición de **"OFF"**. El piloto verde se apagará.
8. Tras finalizar el proceso de preparación, puede retirar la taza. Cuidado no derrame la bebida.

AVISO:

¡El agua fría sobre el elemento calefactor cuando esté caliente puede salpicar y causarle lesiones!
Deje que el aparato se enfríe durante 3 minutos antes de volver a llenar el depósito de agua.

Fin de utilización

1. Gire el selector hasta la posición de **"OFF"**. El piloto verde se apagará.
2. Desconecte de la toma de corriente. El piloto rojo se apagará.

Descalcificación

Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.

- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes convencionales a base de ácidos cítricos.
- Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado. ¡No exceda el volumen máximo de agua!
- Ponga las tazas u otro recipiente adecuado (alrededor de 300 ml) sobre el estante para tazas.
- Comience en la posición de **"COFFEE"**. Después de que se haya llenado aproximadamente la mitad del recipiente, gire el selector hasta la posición de **"HOT WATER"**.

⚠ AVISO:

- Después hierve 4 veces agua fresca, para eliminar los restos del descalcificante.
- Tras llenar el depósito de agua dos veces, cambie el selector de la posición **"COFFEE"** a la posición **"HOT WATER"**.
- ¡No utilice polvo de café!
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza

⚠ WARNING:

- Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.
- No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrocución o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Las partes exteriores del aparato las debe limpiar con un paño levemente humedecido - sin aditivos.
- Las tazas, la bandeja para tazas extraíble, la bandeja anti goteo, el filtro permanente y el soporte de filtros se deben limpiar en un recipiente con agua.
- Después de limpiarlas, vuelva a colocar la bandeja anti goteo y la bandeja para tazas correctamente.

Datos técnicos

Modelo: KA 3459 T
 Suministro de tensión: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Consumo de energía: 360 - 440 W
 Clase de protección: I
 Cantidad de llenado: máx. 300 ml
 Peso neto: aprox. 0,87 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseché aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.

- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze specifiche per quest'apparecchio

- Collocare la macchina da caffè automatica su una superficie stabile e piana. Posizionare l'apparecchio in modo tale che non possa ribaltarsi.
- Non collocare l'apparecchio proprio in prossimità di un focolaio a gas o a piastre elettriche e neppure su alcun'altra fonte di calore.
- Non muovete l'apparecchio quando è in funzione.
- Riempite il serbatoio dell'acqua solo con acqua fredda!

AVVISO: pericolo di ustioni.

Prima di aprire il coperchio del contenitore dell'acqua, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 30 secondi.

NOTA:

Durante il funzionamento fuoriesce vapore acqueo al di sopra del portafiltro! Ciò può provocare la formazione di condensa vicino al supporto del filtro. Questo è un fenomeno normale e non pregiudica il funzionamento dell'apparecchio!

Uso previsto

Quest'apparecchio è destinato

- alla preparazione di caffè da chicchi di caffè per infusione
- alla preparazione di acqua calda per infusi.

Può essere usata solo in ambienti privati e durante applicazioni simili come:

- in cucine per personale di negozi, uffici e ambienti di lavoro simili;
- da ospiti in alberghi, motel e altre strutture.

Non è adatta a applicazioni in ambienti agricoli o B & B.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo come descritto nel manuale dell'utente. L'apparecchio non può essere utilizzato per scopi commerciali.

Qualsiasi altro uso non previsto può determinare guasti o lesioni a persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per guasti causati da uso improprio.

Dotazione

- 1 Macchina per la preparazione di caffè / te
- 1 Supporto filtro
- 1 Filtro permanente
- 1 Portatazza
- 1 Vassoio anti-goccia
- 1 Tazza termica in acciaio inox
- 1 Tazza in vetro

Messa in funzione dell'apparecchio

- 1. Togliete, se presenti, tutte le sicure d'imballo e trasporto dall'apparecchio.
- 2. Passate tutti i pezzi con un panno umido. Questo toglierà la polvere che potrebbe essersi accumulata su di essi durante il trasporto.
- 3. Lavare supporto filtro, filtro permanente e tazze in un contenitore d'acqua.
- 4. Rimontate insieme tutti i pezzi, operando nella sequenza opposta a quella seguita nello smontaggio.

NOTA:

Prima di preparare le bevande per la prima volta, far scorrere un po' d'acqua nell'apparecchio per quattro volte per fare sì che sia perfettamente pulito.

- Versare 300 ml di acqua fresca nel contenitore dell'acqua.
- Collocare le tazze sul portatazze.
- Portare il selettore su **"COFFEE"**.
- Quando la tazza è piena, portare il selettore su **"OFF"** e buttare l'acqua.
- Dopo aver riempito il contenitore dell'acqua per due volte, portare il selettore da **"COFFEE"** a **"HOT WATER"**.

Collegamento elettrico

NOTA:

Fate attenzione a che l'apparecchio sia spento. L'interruttore deve essere impostato su **"OFF"**.

Inserite la spina di collegamento alla rete in una presa con messa a terra, installata a norma. Le indicazioni in proposito si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.

La spia rossa indica che l'apparecchio è collegato all'alimentazione.

Funzionamento

Preparazione di caffè o acqua calda

NOTA:

- Il filtro caffè si trova sul lato sinistro.
- Il beccuccio dell'acqua calda si trova sul lato destro.
- È possibile versare max 300 ml di acqua nel contenitore dell'acqua per preparare 2-3 tazze di caffè o te senza interruzione.

- 1. Aprire il coperchio del contenitore dell'acqua.
- 2. Versare acqua fredda nel contenitore dell'acqua.

NOTA:

- Per riempire il contenitore dell'acqua con la quantità corretta d'acqua, utilizzare la tazza che si desidera utilizzare per la preparazione della bevanda.
- La polvere di caffè assorbe l'acqua. La quantità di caffè è leggermente inferiore alla quantità di acqua inizialmente utilizzata.

ATTENZIONE:

Non riempire eccessivamente il contenitore dell'acqua! Non rabboccare al di sopra del segno MAX (300 ml).

- 3. Chiudere il coperchio del contenitore dell'acqua.
- 4. Per preparare il caffè, estrarre il supporto filtro. Versare il caffè nel filtro permanente (circa 6 g per tazza, max 12 g a seconda del gusto personale). Reinserire il supporto filtro sotto il filtro. Il supporto è posizionato correttamente quando si sente un clic. Collocare una tazza sul porta tazza sotto il filtro caffè.
- 5. Per preparare un'infusione con acqua calda, collocare una tazza sotto il beccuccio destro.
- 6. Selezionare il tipo di preparazione:
 - a) Per il caffè, portare il selettore su **"COFFEE"**.
 - b) Per l'acqua calda, portare il selettore su **"HOT WATER"**.

Comincia il processo di infusione. La spia verde si accende.

NOTA:

Il processo di preparazione per una tazza da 125 ml impiega circa 3 minuti e mezzo e termina quando è stata utilizzata tutta l'acqua presente nel contenitore.

- 7. Se si desidera cancellare o terminare un processo di preparazione, portare il selettore su **"OFF"**. La spia verde si spegne.
- 8. Al termine del processo di preparazione si può rimuovere la tazza. Attenzione alle gocce.

AVVISO:

L'acqua fredda sulla serpentina calda può schizzare via e provocare lesioni.

Lasciar raffreddare l'apparecchio per 3 minuti prima di riempire nuovamente il contenitore dell'acqua.

Fine utilizzo

1. Portare il selettore su **"OFF"**. La spia verde si spegne.
2. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione. La spia rossa si spegne.

Rimozione del calcare

La rimozione del calcare è necessaria, se aumentano notevolmente i tempi di preparazione.

- Per rimuovere il calcare, utilizzate solo i prodotti anticalcare comunemente in commercio a base di acido citrico.
- Si prega di dosare l'anticalcare secondo quanto indicato sulla confezione o sull'allegato foglietto illustrativo. Non superare la quantità max di acqua.
- Mettere le tazze o altro contenitore idoneo (per ca. 300 ml) sull'apposita mensola.
- Cominciare con l'impostazione **"COFFEE"**. Quando il recipiente si è riempito circa per metà, portare il selettore su **"HOT WATER"**.

AVVISO:

- Poi far bollire 4 volte acqua fresca per togliere i residui di decalcificante.
- Dopo aver riempito il contenitore dell'acqua per due volte, portare il selettore da **"COFFEE"** a **"HOT WATER"**.
- Non utilizzare caffè in polvere!
- **Non usare quest'acqua come acqua potabile.**

Pulizia

AVVISO:

- Staccate sempre la spina di collegamento alla rete elettrica, prima di procedere alla pulizia ed attendete che l'apparecchio si sia raffreddato.
- Non immergere l'apparecchio in acqua. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- All'occorrenza pulite la parte esterna dell'apparecchio con panno leggermente umido – senza aggiunte di detersivi.
- Lavare tazze, portatazze amovibile, vassoio antigoccia, filtro permanente e supporto filtro in un contenitore di acqua.
- Dopo aver lavato le parti rimontare correttamente il vassoio antigoccia e il portatazze.

Dati tecnici

Modello: KA 3459 T
 Alimentazione rete: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Consumo di energia: 360 - 440 W
 Classe di protezione: I
 Capacità: max. 300 ml
 Peso netto: ca. 0,87 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

Special Safety Instructions for this Device

- Place the coffee machine on a firm and flat surface. Position it so that it cannot tip over.
- Do not place the device directly next to a gas or electric cooker or any other source of heat.
- Do not move the device while it is in operation.
- The water tank must only be filled with cold water!

WARNING: Risk of burns!

Before opening the water tank cover, switch off the appliance and allow it to cool for at least 30 seconds!

NOTE:

During operation steam is emitted from above the filter holder! This may cause condensation to form next to the filter holder. This is normal and does not impair the functioning of the device!

Intended Use

This appliance is designed for

- either brewing ground coffee beans
- or preparing hot water for an infusion.

It is intended for the use in private households and similar applications such as

- in staff kitchens of shops, offices and similar work places;
- for guests in hotels, motels and other residential facilities.

It is **not** intended for applications in agricultural properties or B & B.

The appliance is only to be used as described in the user manual. Do not use the appliance for any commercial purposes.

Any other use is not intended and can result in damages or personal injuries.

The manufacturer assumes no liability for damages caused by improper use.

Supplied parts

- 1 Coffee / tea maker
- 1 Filter holder
- 1 Permanent filter
- 1 Cup shelf
- 1 Drip tray
- 1 Stainless steel thermo cup
- 1 Glass cup

Initial Operation of the Device

1. Remove all packaging and transportation safety devices from the device that may be present.
2. Rub all of the parts with a damp cloth. This will remove any dust that may have accumulated during transport.
3. Clean the filter holder, the permanent filter and the cups in a bowl of water.
4. Reinsert all of the parts in the reverse order.

NOTE:

Before brewing beverages for the first time, run water through the appliance four times to clean it.

- Pour 300 ml fresh water into the water tank.
- Place the cups on the cup shelf.
- Turn the selector to “COFFEE”.
- When the cup is full, turn the selector to “OFF” and pour the water away.
- After filling the water tank twice, turn the selector from “COFFEE” to “HOT WATER”.

Electrical Connection

NOTE:

Please ensure that the device is switched off. The switch must be on “OFF”.

Insert the mains plug into a properly installed socket with earthing contact. For information please see the type plate on the device.

The red indicator lamp indicates that the power supply is on.

Operation

Preparing coffee or hot water

NOTE:

- The coffee filter is located on the left hand side.
- The hot water spout is on the right hand side.
- You can pour up to 300 ml of water into the water tank to brew 2 – 3 consecutive cups of coffee or tea.

1. Open the water tank cover.
2. Pour cold water into the water tank.

NOTE:

- To fill the water tank with the correct amount of water, use the cup which you then want to use for brewing the beverage.

NOTE:

- The coffee powder will absorb water. The amount of coffee is thus somewhat less than the original amount of water.

CAUTION:

Do not overfill the water tank! Do not fill beyond the MAX (300 ml) mark.

3. Close the water tank cover.
4. To prepare coffee, pull out the filter holder. Pour the coffee into the permanent filter (approx. 6 g for one cup, max. 12 g according to personal taste). Slide the filter holder back under the filter. The holder must audibly click into place. Place a cup onto the cup shelf under the coffee filter.
5. To prepare an infusion with hot water, place a cup under the right hand spout.
6. Select the type of preparation:

- a) For coffee, turn the selector to “COFFEE”.
- b) For hot water, turn the selector to “HOT WATER”.

The brewing process begins. The green indicator lamp lights up.

NOTE:

The brewing process for one cup of 125 ml lasts around 3½ minutes. It ends when the water in the tank has been used up.

7. If you want to cancel or end the brewing process, turn the selector to “OFF”. The green indicator lamp goes out.
8. After the brewing process, you can remove the cup. Watch out for dripping.

WARNING:

Cold water on the hot heating element may splash and injure you!

Allow the appliance to cool for 3 minutes, before refilling the water tank.

End of use

1. Turn the selector to “OFF”. The green indicator lamp goes out.
2. Disconnect from the mains. The red indicator lamp goes out.

Descaling

It is necessary to descale the coffee machine if the preparation time becomes considerably longer.

- Only a commercially available decalcifier on a citric acid base should be used for descaling.
- Please use the quantities stated on the pack or instruction leaflet. Do not exceed to maximum volume of water!
- Place the cups or another suitable vessel (for around 300 ml) onto the cup shelf.

- Start with the “COFFEE” setting. After around half of the volume of the vessel has been filled, turn the selector to “HOT WATER”.

WARNING:

- Afterwards you should boil fresh water in the pot 4-times in order to rinse out residues of the descaling agent.
- After filling up the water tank twice, turn the selector from “COFFEE” to “HOT WATER”.
- Do not use any coffee powder!
- Do **not** use this water for consumption.

Cleaning

WARNING:

- Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.
- Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- The exterior of the device should be cleaned as necessary with a slightly damp cloth – without any additives.
- Cups, detachable cup shelf, drip tray, permanent filter and filter holder should be cleaned in a bowl of water.
- After cleaning, re-attach the drip tray and the cup shelf correctly.

Technical Data

Model: KA 3459 T
 Power supply: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Power consumption: 360 - 440 W
 Protection class: I
 Filling quantity: max. 300 ml
 Net weight: approx. 0.87 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Wheele Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKĄ:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę siecią z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.

- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ustawić ekspres do kawy na twardej i równej powierzchni, tak aby nie mógł się przewrócić.
- Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio przy kuchence gazowej lub elektrycznej ani innych źródłach ciepła.
- Nie przestawiać urządzenia w czasie pracy.
- Zbiornik na wodę napełniać tylko zimną wodą!

OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Przed otwarciem pokrywy zbiornika wody należy wyłączyć urządzenie i poczekać na jego schłodzenie, przez co najmniej 30 sekund!

WSKAZÓWKĄ:

W czasie pracy nad uchwycem filtra wydostaje się gorąca para! Może to wywołać kondensację formującą się w pobliżu pojemnika na filtr. Jest to normalne i nie oznacza nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie przeznaczone jest do

- zaparzania zmielonej kawy
- lub przygotowania gorącej wody w celu parzenia.

Jest ono przeznaczone do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych i podobnych miejscach, takich jak

- kuchnie dla pracowników sklepów, biur i podobnych miejsc pracy;
- miejsca dla gości w hotelach, motelach i innych ośrodkach oferujących zakwaterowanie.

Urządzenie to **nie** jest przeznaczone do użytku w ośrodkach agroturystycznych ani ośrodkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem.

Z urządzenia można korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania. Urządzenia nie należy używać do celów komercyjnych.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Dołączone części

- 1 Urządzenie do kawy / herbaty
- 1 Pojemnik na filtr
- 1 Filtr permanentny
- 1 Półka na filiżanki
- 1 Tacka na skropliny
- 1 Termiczny kubek ze stali nierdzewnej
- 1 Szklana filiżanka

Uruchomienie urządzenia

1. Usunąć z urządzenia ewentualne zabezpieczenia transportowe.
2. Przetrzeć wszystkie elementy wilgotną szmatką, aby usunąć kurz, który zebrał się w trakcie transportu.
3. Oczyszczyć pojemnik na filtr, filtr permanentny oraz filiżanki w misce wody.
4. Następnie całość złożyć w odwrotnej kolejności

WSKAZÓWKI:

Przed parzeniem napojów po raz pierwszy należy przeprowadzić wodę przez urządzenie cztery razy, aby je oczyścić.

- Włączyć 300 ml świeżej wody do zbiornika z wodą.
- Ustawić filiżanki na półce.
- Ustawić selektor w pozycji „COFFEE”.
- Kiedy filiżanka jest pełna, ustawić selektor w pozycji „OFF” i wylać wodę.
- Po dwukrotnym napełnieniu zbiornika wodnego, przestawić selektor z pozycji „COFFEE” na „HOT WATER”.

Podłączenie elektryczne

WSKAZÓWKI:

Należy pamiętać o wyłączaniu urządzenia. Przełącznik musi być ustawiony w położeniu „OFF”.

Urządzenie podłączać tylko do przepisowo zainstalowanego, sprawnego gniazdka sieciowego z bolcem uziemiającym. Odpowiednie dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Czerwony wskaźnik pokazuje, że włączone jest zasilanie.

Eksploatacja

Przygotowanie kawy lub gorącej wody

WSKAZÓWKI:

- Filtr kawy mieści się z lewej strony.

WSKAZÓWKI:

- Wylot gorącej wody znajduje się z prawej strony.
- Można nalać do 300 ml wody do zbiornika, aby zaparzyć 2 – 3 kolejne filiżanki kawy lub herbaty.

1. Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę.
2. Wlać zimną wodę do zbiornika.

WSKAZÓWKI:

- Aby napełnić zbiornik odpowiednią ilością wody, należy użyć filiżanki, której chcemy następnie użyć w celu zaparzenia danego napoju.
- Zmielona kawa wchłania wodę. Ilość kawy jest zatem trochę mniejsza niż oryginalna ilość wody.

UWAGA:

Nie przepelniać zbiornika! Nie przekraczać oznaczenia MAX (300 ml).

3. Zamknąć pokrywę zbiornika na wodę.
4. Aby przygotować kawę należy wyjąć pojemnik na filtr. Włożyć kawę do filtra permanentnego (ok. 6 g na filiżankę, maks. 12 g zgodnie z własnym smakiem) Wsunąć pojemnik na filtr z powrotem pod filtr. Pojemnik musi zatrzasnąć się na miejscu za pomocą słyszalnego kliknięcia. Ustawić filiżankę na półce pod filtrem na kawę.
5. Aby przygotować się do parzenia gorącą wodą, należy ustawić filiżankę pod wylotem z prawej strony.
6. Wybrać rodzaj przygotowania:
 - a) W przypadku kawy ustawić selektor w pozycji „COFFEE”.
 - b) W przypadku gorącej wody ustawić selektor w pozycji „HOT WATER”.

Zaczyna się proces parzenia. Zielony wskaźnik świetlny zapala się.

WSKAZÓWKI:

Proces parzenia dla jednej filiżanki o poj. 125 ml zabiera około 3½ minuty. Kończy się kiedy woda w zbiorniku zostanie zużyta.

7. Jeśli chcemy anulować lub zakończyć proces parzenia, należy ustawić selektor w pozycji „OFF”. Gaśnie zielony wskaźnik świetlny.
8. Po zakończeniu procesu parzenia można wyjąć filiżankę. Należy uważać na kapiące krople.

OSTRZEŻENIE:

Zimna woda na elemencie grzewczym może przyskać i uszkodzić Twoje ciało!
Poczekaj 3 minuty na schłodzenie urządzenia, przed ponownym napełnieniem zbiornika.

Koniec użytkowania

1. Ustawić selektor w pozycji „OFF”. Gaśnie zielony wskaźnik świetlny.
2. Odłączyć od sieci. Gaśnie czerwony wskaźnik świetlny.

Odkamienianie

Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasu cytrynowego.
- Dozować środek zgodnie z informacją na ulotce. Nie przekraczać maksymalnej pojemności wody!
- Ustawić filiżanki lub inne odpowiednie naczynie (na około 300 ml) na półce na filiżanki.
- Rozpocząć od ustawień „**COFFEE**”. Po napełnieniu około połowy pojemności naczynia, ustawić selektor w pozycji „**HOT WATER**”.

OSTRZEŻENIE:

- Następnie zagotuj świeżą wodę 4 razy, aby wypłukać pozostałości środka odkamieniającego.
- Po dwukrotnym napełnieniu zbiornika wodnego, zmienić ustawienie selektora z „**COFFEE**” na „**HOT WATER**”.
- Nie używaj zmielonej kawy!
- Tej wody **nie** używaj do spożycia.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.
- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Filiżanki, wyjmowaną półkę na filiżanki, tackę na skropliny, filtr permanentny oraz pojemnik na filtr należy umyć w misce wody.
- Po czyszczeniu należy ponownie prawidłowo zamontować tackę na skropliny oraz półkę na filiżanki.

Dane techniczne

Model: KA 3459 T
 Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 Hz
 Pobór mocy: 360 - 440 W
 Stopień ochrony: I
 Wielkość napełnienia: maks. 300 ml
 Masa netto: ok. 0,87 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
 CTC Clatronic Sp. z o.o
 ul. Opolska 1a karczów
 49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.

- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat”.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gye-rekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Állítsa az automata kávéfőzőt szilárd és sima, sík felületre! Úgy állítsa fel, hogy ne billegessen!
- Ne állítsa fel a készüléket közvetlenül gázvagy villanytűzhely, ill. más hőforrás mellett!
- Ne mozgassa a készüléket működés közben!
- Csak hideg vizet töltsön a víztartályba!



FIGYELMEZTETÉS: Égésveszély!

A víztartály fedelének kinyitása előtt kapcsolja ki a készüléket, és legalább 30 másodpercig hagyja lehűlni!



MEGJEGYZÉS:

Működés közben vízgőz távozik a filtertartó fölött. Ez páralecsapódást okozhat a szűrőtartó mellett. Ez normális folyamat, és nem befolyásolja a készülék működését!

Rendeltetésszerű használat

A készülék alkalmas:

- kávéfőzésre örölt kávéból, és
- forró víz készítésére forrázásához.

A készülék háztartásokban és más hasonló helyen használható, mint például

- üzletek, irodák és hasonló munkahelyi egységek konyhájában;
- hotelek, motelek és egyéb bentlakásos szállások vendégei által.

Nem alkalmas mezőgazdasági ingatlanok vagy „ágy és reggeli” típusú vendéglátó egységekben való használatra.

A készülék csak a használati útmutatóban leírtak szerint használható. Ne használja a készüléket kereskedelmi célokra.

Minden más használat nem rendeltetésszerű, és károsodást vagy személyi sérülést eredményezhet.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért.

A csomag tartalma

- 1 Kávé- / teafőző
- 1 Szűrőtartó
- 1 Állandó szűrő
- 1 Csészatarató
- 1 Cseptálca
- 1 Rozsdamentes acél termocsésze
- 1 Üvegcsésze

A készülék használatba vétele

1. Ha csomagolás vagy szállításbiztonsági elemek lennének a készülékben, vegye ki őket belőle!
2. Nedves ruhával dörögölje le az összes alkatrészt! Ezzel eltávolítja a port, amely a szállítás során ráakódhatott.
3. Egy vízzel teli edényben tisztítsa meg a szűrőtartót, az állandó szűrőt és a csészéket.
4. Ezután fordított sorrendben helyezze vissza az alkatrészeket!

MEGJEGYZÉS:

A készülék első használata előtt a tisztításhoz négyszer hagyja átmenni a vizet a készüléken.

- Öntsön 300 ml friss vizet a víztartályba.
- Tegye a csészéket a csészataratóra.
- Állítsa a szabályozót „COFFEE” állásba.
- Amikor a csésze megtelek, állítsa a szabályozót „OFF” állásba, és öntse ki a vizet.
- A víztartály második alkalommal történő feltöltésekor állítsa a szabályozót „COFFEE” állásból „HOT WATER” állásba.

Elektromos csatlakozás

MEGJEGYZÉS:

Ügyeljen rá, hogy a készülék ki legyen kapcsolva! A kapcsoló „OFF”-n álljon.

Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, konnectorba! A vonatkozó adatokat a készülék típuscím-kéjén olvashatja.

A piros jelzőlámpa jelzi, hogy az áramellátás be van kapcsolva.

Üzemeltetés

Kávé vagy forró víz készítése

MEGJEGYZÉS:

- A kávészűrő a bal oldalon található.
- A forró víz kifolyója a jobb oldalon található.

MEGJEGYZÉS:

- Legfeljebb 300 ml vizet önthet a víztartályba 2–3 csésze tea vagy kávé egymás utáni főzéséhez.

1. Nyissa fel a víztartály fedelét.
2. Öntsön hideg vizet a víztartályba.

MEGJEGYZÉS:

- A víztartály megfelelő vízmennyiséggel való feltöltéshez azt a csészét használja, melybe az italokat akarja főzni.
- A kávépor elnyeli a vizet. Tehát a kávé mennyisége kevesebb lesz, mint a víz eredeti mennyisége.

VIGYÁZAT:

Ne töltse túl a víztartályt! Ne töltse a MAX (300 ml) jelzés fölé.

3. Zárja be a víztartály fedelét.
4. A kávé elkészítéséhez húzza ki a szűrőtartót. Öntse a kávé az állandó szűrőbe (kb. 6 g egy csészéhez, ízlés szerint max. 12 g). Hajtsa vissza a szűrőtartót a szűrő alá. A tartónak hallhatóan a helyére kell kattannia. Helyezzen egy csészét a csészataratóra, a kávészűrő alá.
5. A forró vízzel való leforrázás előkészítéséhez helyezzen egy csészét a jobb oldali kifolyó alá.
6. Válassza ki az elkészítés típusát:
 - a) Kávéhoz állítsa a szabályozót „COFFEE” állásba.
 - b) Forró vízhez állítsa a szabályozót „HOT WATER” állásba.

Elkezdődik a főzési folyamat. A zöld jelzőlámpa kigyullad.

MEGJEGYZÉS:

A főzési folyamat egy 125 ml-es csésze esetében körülbelül 3 és fél percig tart. Akkor ér véget, ha kifogy a víztartályban lévő víz.

7. Ha meg szeretné szakítani vagy le szeretné állítani a főzési folyamatot, állítsa a szabályozót „OFF” állásba. A zöld jelzőlámpa kialszik.
8. A főzési folyamat után eltávolíthatja a csészét. Ügyeljen a csöpögésre.

FIGYELMEZTETÉS:

A forró fűtőelemre kerülő hideg víz kiforrásos és sérülést okozhat!

A készüléket a víztartály feltöltése előtt 3 percig hagyja lehűlni.

A használat befejezése

1. Állítsa a szabályozót „OFF” állásba. A zöld jelzőlámpa kialszik.
2. Húzza ki a készüléket a hálózathoz. A piros jelzőlámpa kialszik.

Vizkőmentesítés

Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkőtlenítésre van szükség.

- Vízkőtlenítés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkőmentesítő szert használjon!
- Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható! Ne lépje túl a maximális vízmennyiséget!
- Tegye a csészéket vagy egy más megfelelő edényt (kb. 300 ml-est) a csészetartóra.
- Kezdjen a „**COFFEE**” beállítással. Miután az edény körülbelül félig megtelt, állítsa a szabályozót „**HOT WATER**” állásba.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ezután forraljon fel 4-szer friss vizet, hogy kiöblítse a vízköldőszer visszamaradó részeit.
- A víztartály második alkalommal történő feltöltésekor állítsa a szabályozót „**COFFEE**” állásból „**HOT WATER**” állásba.
- Ne használjon hozzá őrölt kávé!
- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, és várjon, amíg le nem hűl készülék!
- Ne merítse a készüléket vízbe. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószer.
- A készülék külsejét szükség szerint enyhén nedves ruhával tisztítsa meg — adalékszer nélkül!
- A csészéket, a levehető csészetartót, a csepptálcát, az állandó szűrőt és a szűrőtartót egy vízzel teli edényben kell megtisztítani.
- Tisztítás után megfelelően helyezze vissza a csepptálcát és a csészetartót.

Műszaki adatok

Modell:.....KA 3459 T
Feszültségellátás:220 - 240 V~, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:360 - 440 W
Védelmi osztály:I
Töltési mennyiség:max. 300 ml
Nettó súly:kb. 0,87 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifesztültség-elviselő képesség) ellenőrizték, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

Selejtezés - A „kuka” piktogram jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА:

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Обережіть його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.

- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. Існує загроза **задухи!**

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено гратись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

Спеціальні правила безпеки для застосування електроприладу

- Поставте автоматичну кавоварку на тверду і рівну поверхню. Переконайтеся в тому, що прилад не може перекинутися.
- Забороняється ставити прилад поряд з газовими або електричними плитами, а також з іншими джерелами тепла.
- Не рухайте прилад, коли він виготовляє каву.
- Заповняйте ємність для води тільки холодною водою!

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Небезпека отримання опіків!

Перш ніж відкривати кришку резервуара для води, вимкніть пристрій і залиште його охолонути щонайменше на 30 секунд!

ПРИМІТКА.

Під час праці кавоварки понад ємністю з фільтром може появлятися водяна пара! Це може призвести до утворення конденсату поруч із тримачем фільтра. Це нормальний процес і не погіршує функціонування приладу!

Використання за призначенням

Пристрій призначений для:

- заварювання меленої кави
- приготування кий'ятку для запарювання.

Він призначений для побутового використання і використання в подібних місцях, а саме:

- на службових кухнях у магазинах, офісах та аналогічних робочих місцях;
- для гостей у готелях, мотелях тощо.

Він не призначений для використання на сільськогосподарських об'єктах або закладах, що надають нічліг і сніданок.

Прилад слід використовувати тільки так, як описано в посібнику користувача. Цей прилад не можна використовувати з будь-якою комерційною метою.

Використання приладу не за призначенням може призвести до пошкодження майна або травмування користувача.

Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену неналежним використанням приладу.

Комплект поставки

- 1 Каковарка / апарат для приготування чаю
- 1 Тримач фільтра
- 1 Постійний фільтр
- 1 Підставка для горняк
- 1 Піддон
- 1 Термогорняк з нержавіючої сталі
- 1 Скляне горняк

Ввід приладу в експлуатацію

1. Якщо всередині приладу знаходяться предмети, що були необхідні для упаковки та транспортування, слід видалити їх.
2. Усі частини приладу слід протерти вологою тканиною, щоб видалити можливий пил від транспортування.
3. В ємності з водою помийте тримач фільтра, постійний фільтр і горняк.
4. Зберіть прилад, ставлячи всі деталі в належному порядку.

ПРИМІТКА.

Перед тим, як готувати напої вперше, чотири рази пропустіть воду через пристрій, щоб почистити його.

- Залийте 300 мл чистої води в резервуар для води.
- Поставте горняк на підставку для горняк.
- Поверніть перемикач у положення "COFFEE".
- Коли горняк буде наповнено, поверніть перемикач у положення "OFF" і вилийте воду.
- Наповнивши резервуар двічі, поверніть перемикач із положення "COFFEE" у положення "HOT WATER".

Електричне підключення

ПРИМІТКА.

Зверніть увагу на те, щоб прилад був вимкнутим. Перемикач має стояти на позначці "OFF".

Вилку приладу слід вставити в електричну розетку, що належним чином устаткована захисним контактом і має напругу. Потрібну інформацію Ви знайдете на таблиці з технічними даними приладу.

Якщо червоний індикатор світиться, це означає, що живлення увімкнено.

Експлуатація

Приготування кави або кип'ятку

ПРИМІТКА.

- Фільтр для кави розташований зліва.
- Отвір для кип'ятку розташований справа.
- В резервуар для води можна залити до 300 мл води, з якої за раз можна приготувати 2–3 горняк кави або чаю.

1. Відкрийте кришку резервуара для води.
2. Залийте холодну воду в резервуар для води.

ПРИМІТКА.

- Щоб залити в резервуар для води потрібний об'єм води, використовуйте горняк, в якому пізніше готуватимете напій.
- Кава вбере воду. Тому об'єм кавового напою дещо менший у порівнянні з початковим об'ємом води.

УВАГА:

Не переполюйте резервуар для води! Не наливайте воду понад позначку MAX (300 мл).

3. Закрийте кришку резервуара для води.
4. Щоб приготувати каву, витягніть тримач фільтра. Всыпте каву у постійний фільтр (прибл. 6 г на одне горняк, макс. 12 г за смаком). Посуньте тримач фільтра назад під фільтр. Тримач має клацнути на місці. Поставте горняк на підставку під фільтром для кави.
5. Щоб отримати гарячу воду, поставте горняк під отвором праворуч.
6. Виберіть тип приготування:
 - a) для кави поверніть перемикач у положення "COFFEE".
 - b) для гарячої води поверніть перемикач у положення "HOT WATER".

Розпочнеться процес приготування. Засвітиться зелений індикатор.

ПРИМІТКА.

Процес приготування одного горняк напою об'ємом 125 мл триває приблизно 3½ хвилини. Він завершиться, коли повністю буде використано воду з резервуару.

7. Щоб скасувати чи закінчити приготування, поверніть регулятор у положення "OFF". Зелений індикатор вимкнеться.
8. Після закінчення процесу приготування горняк можна забрати. Остерігайтесь гарячих крапель.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Гаряча вода на нагрівальному елементі може бризкати і поранити вас!

Перш ніж повторно заповнювати резервуар для води, дайте пристрою охолонути протягом 3 хвилин.

Закінчення використання

1. Поверніть перемикач у положення **"OFF"**. Зелений індикатор вимкнеться.
2. Від'єднайте пристрій від мережі живлення. Червоний індикатор вимкнеться.

Видалення вапняного нальоту

Ємності кавоварки слід очищувати від вапняного нальоту, якщо час приготування кави значно збільшився.

- Просимо Вас застосовувати для видалення вапняного нальоту тільки призначені для цього засоби на підставі лимонної кислоти, які продаються в магазинах.
- Ви можете дозувати пропорції кави і води залежно від інструкцій на упаковці або інформаційному аркуші. Не наливайте води понад максимальний рівень!
- Поставте горнятка або інший відповідний посуд (приблизно 300 мл) на підставку для горняток.
- Запустіть пристрій із налаштуванням **"COFFEE"**. Коли посудину буде заповнено на половину, поверніть регулятор у положення **"HOT WATER"**.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Після цього підігрійте 4 рази чисту воду, щоб видалити залишки засобу проти вапна.
- Наповнивши резервуар для води два рази, поверніть регулятор із положення **"COFFEE"** у положення **"HOT WATER"**.
- Не використовуйте порошок кави!
- Ця вода **не** призначена для пиття.

Очищення приладу

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- Перед очищенням приладу слід обов'язково витягти вилку із розетки і дати кавоварці остигнути.
- Забороняється опускати прилад в воду. Це може призвести до електричного удару або пожежі.

УВАГА:

- Забороняється використання для очищення дротяних щіток або інших абразивних матеріалів.
- Забороняється використання їдких або абразивних миючих засобів.
- Зовнішню сторону приладу слід очищати за потребою вологою тканиною – без додаткових засобів.
- В ємності з водою промийте горнятка, знімну підставку для горнят, піддон, постійний фільтр і тримач фільтра.
- Після чищення знову правильно прикріпіть піддон і підставку для горняток.

Технічні параметри

Модель:КА 3459 Т
Подання живлення: 220 - 240 В~, 50 Гц
Споживання потужності: 360 – 440 Вт
Група електробезпеки: I
Ємнісні дані: макс. 300 Мл
Вага нетто:прибл. 0,87 Kg

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если дадите кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводиз-

готовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Специальные инструкции по безопасности при использовании этим устройством

- Ставьте кофеварку на твердую и плоскую поверхность. Следите за тем, чтобы она не могла опрокинуться.
- Не ставьте устройство в непосредственной близости к газовой или электрической кухонной плите или другому источнику тепла.
- Не перемещайте работающее устройство.
- Водяной бачок должен заполняться только холодной водой!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск ожогов!

Перед открытием крышки водяного бака выключите прибор и обеспечьте его остывание в течение не менее 30 секунд!

ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время работы пар выходит над держателем фильтра! Это может привести к конденсации рядом с держателем фильтра. Это нормально и не влияет на работу устройства!

Назначение

Данный прибор предназначен для:

- варки молотых кофейных зерен
- или приготовления горячей воды для настаивания напитков.

Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:

- на кухнях мастерских, офисах или других рабочих местах;
- гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

Устройство можно использовать только так, как описано в данном руководстве пользователя. Не используйте его в какихлибо коммерческих целях.

Любое другое использование считается использованием не по назначению, и может привести к порче имущества или травмам.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный неправильным использованием устройства.

Составные части

- 1 Устройство приготовления кофе / чая
- 1 Держатель фильтра
- 1 Постоянный фильтр
- 1 Полка для чашек
- 1 Лоток для капель
- 1 Термочашка из нержавеющей стали
- 1 Стеклочанная чашка

Первое использование устройства

1. Уберите всю упаковку и транспортировочные предохранительные средства, которые могут присутствовать в устройстве.
2. Протрите все компоненты влажной тканью. При этом вы удалите пыль, которая могла накопиться во время транспортировки.
3. Промойте держатель фильтра, постоянный фильтр и чашки в кувшине с водой.
4. Установите все компоненты в обратном порядке.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Перед первым приготовлением напитков промойте прибор водой четыре раза для очистки.

- Налейте 300 мл свежей воды в водяной бак.
- Поставьте чашки на полку для чашек.
- Поверните селектор в положение **“COFFEE”**.
- После наполнения чашки поверните селектор в положение **“OFF”** и снова налейте воду.
- После двукратного заполнения водяного бака поверните селектор с **“COFFEE”** на **“HOT WATER”**.

Электрическое подключение

ПРИМЕЧАНИЯ:

Убедитесь, что устройство выключено. Переключатель должен быть в положении **“OFF”**.

Включите сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку. Информация указана на табличке на устройстве.

Красная индикаторная лампочка отмечает включение электропитания.

Использование

Приготовление кофе или горячей воды

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Кофейный фильтр находится слева.
- Носик горячей воды расположен справа.
- Можно наливать до 300 мл воды в водяной бак, чтобы последовательно приготовить 2 – 3 чашки кофе или чая.

1. Откройте крышку водяного бака.
2. Налейте холодную воду в водяной бак.

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Чтобы наполнить водяной бак до правильного уровня, используйте чашку, которая затем будет служить для приготовления напитка.
- Кофейный порошок будет всасывать воду. Поэтому объем кофе будет немного меньше первоначального объема воды.

ВНИМАНИЕ:

Не допускайте переполнения водяного бака! Не превышайте максимальную отметку **MAX** (300 мл).

3. Закройте крышку водяного бака.
4. Для приготовления кофе вытащите держатель фильтра. Насыпьте кофе в постоянный фильтр (прим. 6 грамм для одной чашки, макс. 12 грамм, в зависимости от вкуса). Сдвиньте держатель фильтра назад под фильтр. Держатель должен издать слышимый щелчок при фиксации на месте. Поставьте чашку на полку чашек, под кофейным фильтром.
5. Для приготовления настойки с горячей водой поставьте чашку под правым носиком.
6. Выберите тип напитка:
 - а) Для кофе поверните селектор на **“COFFEE”**.
 - б) Для горячей воды поверните селектор на **“HOT WATER”**.

Начнется процесс приготовления. Загорится зеленая индикаторная лампочка.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Процесс приготовления одной чашки напитка в 125 мл продлится примерно 3½ минуты. Он закончится, когда будет использована вода из бака.

7. Если нужно прервать или завершить процесс приготовления напитка, поверните селектор в положение **“OFF”**. Зеленая индикаторная лампочка погаснет.

8. После приготовления можно извлечь чашку. Дождитесь, когда закончатся капли.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Холодная вода на горячем нагревательном элементе может разбрызгиваться и нанести травму!

Обеспечьте остывание прибора на 3 минуты и только потом повторно наливайте воду в бак.

Завершение использования

1. Поверните селектор в “OFF”. Зеленая индикаторная лампочка погаснет.
2. Отключите от сети электропитания. Погаснет красная индикаторная лампочка.

Удаление накипи

Если процесс приготовления станет значительно дольше, то необходимо почистить кофеварку от накипи.

- Для удаления накипи необходимо использовать только имеющиеся в продаже средства для удаления окислов на основе лимонной кислоты.
- Используйте количества, указанные на упаковке или в прилагаемых инструкциях. Не превышайте максимальный объем воды!
- Поставьте чашки или другую подходящую емкость (примерно на 300 мл) на подставку для чашек.
- Начните в режиме “COFFEE”. После заполнения примерно половины сосуда поверните селектор в “HOT WATER”.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Затем вскипятите 4 раза свежую воду, чтобы смыть остатки средства для удаления накипи.
- После двукратного заполнения водяного бака поверните селектор с “COFFEE” на “HOT WATER”.
- При этом не кладите молотый кофе!
- Эту воду в пищу **не** употреблять.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку и дождитесь полного остывания устройства.
- Не погружайте устройство в воду. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.

- Внешнюю поверхность устройства необходимо протирать слегка влажной тканью без всяких добавок.
- Чашки, съемная полка чашек, лоток для капель, постоянный фильтр и держатель фильтра следует очищать в кувшине с водой.
- После очистки правильно установите обратно лоток для капель и полку для чашек.

Технические данные

Модель: КА 3459 T
Электропитание: 220 – 240 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 360 – 440 Ватт
Класс защиты: I
Вместимость: макс. 300 мл
Вес нетто: прикл. 0,87 кг

Технические изменения вносятся без уведомления!

Это устройство было протестировано в соответствии со всеми соответствующими действующими директивами CE, такими как директивы об электромагнитной совместимости и о низком напряжении, и было спроектировано в соответствии с последними требованиями к безопасности.







D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de